



# Assemblée générale

Distr. générale  
3 août 2012  
Français  
Original: anglais

---

## Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique

### **Rapport sur le cinquième Atelier international du Programme des Nations Unies pour l'exploitation de l'information d'origine spatiale aux fins de la gestion des catastrophes et des interventions d'urgence, intitulé "Renforcer les synergies au niveau mondial grâce à la gestion des connaissances, aux portails et aux réseaux"**

**(Bonn, Allemagne, 24-26 avril 2012)**

## **I. Introduction**

1. Dans sa résolution 61/110, l'Assemblée générale a décidé d'établir le Programme des Nations Unies pour l'exploitation de l'information d'origine spatiale aux fins de la gestion des catastrophes et des interventions d'urgence (UN-SPIDER) pour garantir à tous les pays et à toutes les organisations internationales et régionales compétentes l'accès à tous les types d'informations et de services spatiaux pertinents pour la gestion des catastrophes afin d'appuyer le cycle complet de la gestion des catastrophes.

2. Conformément aux plans de travail de UN-SPIDER pour les exercices biennaux 2010-2011<sup>1</sup> et 2012-2013<sup>2</sup>, des ateliers internationaux destinés à rassembler des experts et des praticiens ont été organisés pour améliorer la coordination horizontale et le transfert de connaissances.

3. À sa cinquantième session, le Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique est convenu que les rapports d'avancement sur le programme UN-SPIDER et ses futurs plans de travail devraient être examinés par le Sous-Comité scientifique et technique au titre d'un point ordinaire de l'ordre du jour consacré au recours à des systèmes spatiaux pour la gestion des catastrophes et que

---

<sup>1</sup> Voir A/AC.105/937.

<sup>2</sup> Voir A/AC.105/C.1/2011/CRP.15 et A/AC.105/C.1/2012/CRP.22.



ce point devrait être inclus dans la liste des questions à examiner par son Groupe de travail plénier<sup>3</sup>. Le présent rapport contient des informations sur le cinquième atelier international de UN-SPIDER, intitulé “Renforcer les synergies au niveau mondial grâce à la gestion des connaissances, aux portails et aux réseaux”, qui s’est tenu à Bonn (Allemagne) du 24 au 26 avril 2012. Cet atelier était organisé sous les auspices du programme UN-SPIDER en coopération avec l’Agence aérospatiale allemande (DLR) et a reçu l’appui du Ministère allemand de l’économie et de la technologie, de la Secure World Foundation et de la ville de Bonn. Le présent rapport décrit le contexte et les objectifs de l’atelier, résume les débats et présente les observations et les recommandations formulées par les participants.

4. L’atelier, qui était organisé par le programme UN-SPIDER, a permis d’examiner le rôle que joue, dans le cadre des efforts de gestion des connaissances, le portail de connaissances de UN-SPIDER, qui sert de point d’accès aux informations d’origine spatiale pour appuyer toutes les étapes du cycle de gestion des catastrophes et contribuer aux synergies entre les réseaux et mécanismes d’appui internationaux. L’atelier a contribué à l’évaluation du portail de connaissances géré par le bureau de UN-SPIDER à Bonn à la demande du Bureau des affaires spatiales du Secrétariat.

## **II. Cadre organisationnel**

5. Le cinquième atelier international de UN-SPIDER était organisé au titre des activités de promotion prévues dans le plan de travail du programme pour l’exercice biennal 2012-2013. Il s’agissait en outre de l’une des activités financées par le Gouvernement allemand dans le cadre de l’appui financier annuel qu’il fournit au programme.

### **A. Contexte et objectifs**

6. Depuis la création du programme, il a été reconnu que l’acquisition, le traitement et le transfert de connaissances devaient être considérés comme des éléments essentiels du succès de la mission de UN-SPIDER. Il s’agit notamment de gérer les connaissances détenues par des personnes (sous forme de compétences et d’expérience) ainsi que les connaissances disponibles dans divers médias. Avec la mise en place d’une base de connaissances sur la manière dont les données et les solutions spatiales peuvent appuyer la gestion des risques et des catastrophes et les interventions d’urgence, les connaissances peuvent être mises à disposition sur le portail de connaissances et contribuer au renforcement des capacités.

7. Le portail de connaissances joue un rôle central pour les activités de gestion des connaissances menées au titre de UN-SPIDER, puisqu’il permet de réunir, d’archiver et de diffuser des informations sur ces activités. Il vise à intégrer toutes les informations, connaissances et ressources utiles disponibles pour appuyer UN-SPIDER, y compris celles qui sont mises à disposition par les communautés

---

<sup>3</sup> *Documents officiels de l’Assemblée générale, soixante-deuxième session, Supplément n° 20 (A/62/20), par. 155.*

d'utilisateurs concernées, et fait office de plate-forme pour l'échange d'informations d'origine spatiale sur le cycle de gestion des catastrophes en général.

8. Depuis sa création en 2009, le portail inclut une base de connaissances qui comprend des guides indiquant comment les informations et les solutions spatiales peuvent appuyer la gestion des risques et des catastrophes et les interventions d'urgence. Cette base repose sur la collecte et la catégorisation continues d'articles, de publications et de documents pertinents. Par ailleurs, on cherche à conclure des contrats de licence pour les documents et publications déjà parus de manière à pouvoir les inclure intégralement.

9. L'atelier avait pour objet de définir des stratégies de gestion des connaissances permettant d'améliorer l'accès aux informations d'origine spatiale du portail et leur utilisation en vue d'améliorer la capacité de résistance des pays aux catastrophes.

## **B. Participation et financement**

10. Quarante-cinq experts et professionnels des 14 États ci-après ont participé à l'atelier: Algérie, Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Colombie, Équateur, États-Unis d'Amérique, France, Grèce, Inde, Italie, Kenya et Sri Lanka. Les participants représentaient 28 organisations nationales, régionales et internationales appartenant au domaine spatial, aux domaines de la gestion des risques de catastrophe et des interventions d'urgence, au milieu universitaire et au secteur privé.

11. Des fonds alloués par le Ministère allemand de l'économie et de la technologie et la Secure World Foundation ont servi à couvrir les frais de voyage par avion et de logement de cinq participants de pays en développement et à leur verser une indemnité journalière de subsistance. En tant qu'organisateur, le programme UN-SPIDER a fourni des installations de conférence et un appui administratif et technique. La ville de Bonn a organisé une réception pour tous les participants.

## **C. Programme des activités**

12. Le programme des activités de l'atelier a été mis au point par le personnel de UN-SPIDER en coopération avec la DLR et la Secure World Foundation. Il comprenait une cérémonie d'ouverture, quatre sessions, incluant à la fois des présentations en plénière et des séances de discussion, et une cérémonie de clôture. Des observations liminaires ont été faites par un membre du conseil de la DLR et par des représentants du Bureau des affaires spatiales et de la Secure World Foundation. Elles ont été suivies par des exposés introductifs faits par des représentants de UN-SPIDER et de la DLR.

13. La discussion sur le thème du rôle des portails et des sites Web comme voies d'accès aux informations d'origine spatiale a été lancée au cours de la première session intitulée "Réseaux et portails: élaboration de l'interface". La session a débuté par des présentations en plénière sur les trois thèmes suivants: le portail de connaissances de UN-SPIDER; l'outil d'affichage d'informations géographiques mis au point par l'Institut géographique Agustin Codazzi en Colombie pour contribuer aux efforts interinstitutionnels d'intervention d'urgence liés aux

inondations de 2011 et 2012; et le géoportail de l'infrastructure de données géospatiales de l'Allemagne, mis au point par l'Agence fédérale allemande de cartographie et de géodésie. Trois séances de groupes de travail ont été tenues sur les questions suivantes: "Mise en réseau, technologie et contenu des applications"; "Réduction des risques et interventions d'urgence"; et "Les technologies de l'information en tant qu'appui aux missions: comprendre les besoins pour concevoir des solutions adéquates".

14. La deuxième session, intitulée "Portails et voies d'accès: leur rôle en matière d'appui aux réseaux et de renforcement des capacités" a permis aux participants d'examiner la façon dont les portails et les sites Web appuient les réseaux régionaux et les efforts de renforcement des capacités. Trois présentations en plénière ont été faites sur les activités de renforcement des capacités de UN-SPIDER, de l'Institut pour l'environnement et la sécurité humaine de l'Université des Nations Unies et du Centre de géo-informatique de l'Université de Salzbourg (Autriche). Trois séances de groupes de travail ont également été tenues sur les thèmes suivants: "Plateformes et portails comme outils au service du renforcement des capacités"; "Portails et voies d'accès à l'appui des réseaux"; et "Portails et voies d'accès: relier les efforts internationaux et nationaux".

15. Lors de la troisième session, intitulée "Participation du secteur privé", des présentations techniques ont été faites par EADS-Astrium, GeoEye, WhereGroup et Logica, qui ont été suivies d'une discussion ouverte au cours de laquelle les participants ont pu rencontrer des représentants du secteur privé.

16. Lors de la quatrième session, intitulée "Des réseaux pour des connaissances: utilisation de Web 2.0 pour la gestion et le partage des connaissances", des présentations en plénière ont également été faites par des représentants de UN-SPIDER et de la DLR sur leurs efforts visant les médias sociaux et par le Directeur du Centre international de recherche sur El Niño sur la diffusion d'informations à l'aide du portail du Centre. Les groupes de travail se sont penchés sur trois thèmes: "La force de la valeur ajoutée par les utilisateurs: création d'un environnement interactif"; "Participation de la communauté: motiver les contributions et favoriser l'appropriation"; et "Relier les utilisateurs, les données, les voies d'accès et les portails: définir des normes TI communes pour la collaboration future".

17. Le programme d'activités prévoyait une évaluation de l'atelier; les participants ont évalué la qualité de l'atelier en termes de réalisation des objectifs visés, de qualité des sessions, d'équilibre entre les séances plénières et les séances de groupes de travail et son utilité en général.

18. Des informations supplémentaires concernant les séances de discussion, les présentations en plénière, l'évaluation et d'autres aspects importants de l'atelier peuvent être obtenues à partir du portail de connaissances de UN-SPIDER à l'adresse suivante: [www.un-spider.org/workshop-bonn-2012](http://www.un-spider.org/workshop-bonn-2012).

### **III. Résultats et recommandations**

19. Les résultats du cinquième atelier international de UN-SPIDER, ainsi que les recommandations qui y ont été faites, sont présentés ci-après.

## A. Résultats

20. L'atelier a permis aux participants:

- a) D'être sensibilisés à des exemples de recours à des applications et solutions spatiales dans les domaines de la gestion des risques de catastrophe et des interventions d'urgence;
- b) D'être informés des activités de gestion des connaissances menées par UN-SPIDER et de la façon dont ils peuvent y participer;
- c) D'émettre leur point de vue et des propositions sur les activités de gestion des connaissances menées dans le cadre de UN-SPIDER;
- d) D'établir des contacts avec des représentants de divers pays et organismes régionaux et internationaux;
- e) D'être sensibilisés aux activités du secteur privé et aux opportunités qu'il offre dans le domaine des informations d'origine spatiale.

21. L'atelier a permis au personnel de UN-SPIDER:

- a) De recueillir des propositions et recommandations d'experts dans le domaine de la gestion des connaissances, notamment sur les moyens d'améliorer la convivialité du portail de connaissances;
- b) D'être sensibilisé à des exemples d'utilisation des médias sociaux par les agences spatiales et les organisations internationales;
- c) De poursuivre son évaluation du portail de connaissances en tant que voie d'accès aux informations d'origine spatiale;
- d) De renforcer les liens avec des agences spatiales telles que l'Agence spatiale européenne et l'Agence spatiale algérienne et avec des experts en médias sociaux de la DLR;
- e) De coordonner les efforts avec le réseau de bureaux régionaux d'appui de UN-SPIDER, en vue notamment de faciliter les interventions d'urgence relatives aux infestations acridiennes qui sévissent en Algérie et en Libye;
- f) De définir plus précisément les activités de suivi portant sur les problèmes de sécheresse et d'inondations provoqués par le phénomène d'oscillation australe El Niño en Amérique latine, et de trouver des moyens de soutenir les pays touchés par ces événements;
- g) D'étudier des possibilités de coopération avec les communautés s'agissant de l'évaluation des risques de tsunami;
- h) D'étudier des possibilités de coopération avec les entreprises privées, dont GeoEye et EADS-Astrium, qui mènent toutes deux des activités dans le domaine des interventions d'urgence;
- i) De renforcer les liens entre UN-SPIDER et les entreprises du secteur privé spécialisées dans les technologies géoinformatiques.

## B. Recommandations

22. L'un des résultats des diverses séances de groupes de travail tenues durant l'atelier a été la formulation des recommandations présentées ci-après.

23. Dans le contexte de la mise en réseau, les experts ont rappelé l'importance du rôle que jouent les portails pour diffuser des informations sur les derniers progrès scientifiques en matière d'applications spatiales et des informations pratiques à l'intention des décideurs et de ceux qui participent aux interventions en cas de catastrophe dans le monde entier. Il a été recommandé qu'un équilibre soit assuré entre la communication des progrès scientifiques et la fourniture d'informations essentielles pour les interventions en cas de catastrophe, en tenant compte des différents types d'utilisateurs finals des portails dans le monde, qui peuvent être par exemple des experts de la communauté spatiale ou des intervenants en cas de catastrophe.

24. Dans le contexte de la réduction des risques et des interventions d'urgence, les experts ont recommandé que les informations diffusées par le biais de UN-SPIDER figurent en partie dans d'autres langues, telles que le français et l'espagnol, selon les pays où le programme est le plus actif. Il a en outre été recommandé que le personnel de UN-SPIDER entreprenne d'autres efforts dans le domaine de la gestion des risques pour compenser les efforts en cours dans le domaine des interventions d'urgence. Par ailleurs, le portail de connaissances de UN-SPIDER devrait comprendre des outils et des procédures faciles à utiliser pour la production et l'utilisation d'informations d'origine spatiale à l'aide d'images archivées, un glossaire et des études de cas réalisées par des professionnels du monde entier, et un groupe de conseillers chargés de fournir à la demande et de manière virtuelle des avis techniques à ces professionnels, notamment dans les pays en développement.

25. Dans le cadre de l'amélioration de la visibilité et de l'interactivité du portail, le personnel de UN-SPIDER devrait s'efforcer de recueillir et d'intégrer les besoins des utilisateurs finals. Il devrait donc contacter les utilisateurs finals et leur demander si les données et autres informations disponibles sur le portail correspondent à leurs besoins.

26. Dans le contexte du renforcement des capacités, il a été recommandé que le module d'apprentissage de UN-SPIDER soit modifié de manière à inclure des niveaux de formation de base, intermédiaire et avancé. Les activités de formation seraient ainsi mieux adaptées aux besoins des utilisateurs finals dans le monde. En outre, le personnel de UN-SPIDER devrait envisager de créer un programme de formation des formateurs en vue d'élargir le public visé.

27. Dans le contexte de l'appui fourni par le portail aux réseaux de UN-SPIDER, dont le réseau de bureaux régionaux d'appui et le réseau de centres nationaux de liaison, il a été recommandé que le portail serve de cadre de discussion et de plateforme de communication quotidienne permettant de relier les membres des réseaux et de partager les connaissances sur le prétraitement de données brutes et autres applications, ainsi que sur les enseignements tirés.

28. Dans le contexte de l'utilisation du portail comme outil pour relier les efforts internationaux, régionaux et nationaux, il a été recommandé que le portail serve de lien avec d'autres portails. Il a en outre été recommandé que le personnel de

UN-SPIDER examine d'autres portails et voies d'accès pour recenser les bonnes pratiques.

29. Dans le contexte de l'implication de la communauté pour encourager les contributions et favoriser l'appropriation, il a été recommandé d'encourager les utilisateurs finals à soumettre des données destinées à être intégrées au portail de UN-SPIDER; de créer un réseau de conseillers scientifiques chargés de faire connaître les faits nouveaux et les bonnes pratiques à observer en cas de catastrophe; et de faire participer les institutions à la gestion au jour le jour du contenu du portail.

### **C. Feuille de route**

30. Après la tenue de l'atelier, le personnel de UN-SPIDER a commencé à établir une feuille de route en vue de renforcer l'impact des activités du programme visant à promouvoir l'utilisation des informations géospatiales et spatiales pour améliorer la capacité de résistance des pays aux catastrophes. Cette feuille de route inclura des ajouts au portail de connaissances ainsi que d'autres activités complémentaires devant être exécutées par le personnel du programme dans le cadre des bureaux de UN-SPIDER à Beijing, Bonn et Vienne, avec le soutien du réseau de bureaux régionaux d'appui.

31. En outre, le personnel de UN-SPIDER appliquera, dans la limite des ressources disponibles du programme, les recommandations et propositions faites par les experts au sujet du module d'apprentissage proposé et de la question plus générale du renforcement des capacités.

## **IV. Conclusions**

32. Depuis sa création, le programme UN-SPIDER considère la conception et la mise en œuvre d'activités de gestion des connaissances comme un moyen de s'acquitter de sa mission. Parmi les principaux piliers de ces activités figure le portail de connaissances de UN-SPIDER, qui sert de voie d'accès aux informations d'origine spatiale susceptibles d'aider les États de toutes les régions dans leurs efforts de gestion des risques de catastrophe et leurs interventions d'urgence.

33. Le cinquième atelier international de UN-SPIDER a permis au personnel du programme:

a) De rassembler des éléments en vue d'établir une feuille de route visant à renforcer les activités de gestion des connaissances du programme concernant l'utilisation des informations géospatiales et spatiales pour améliorer la capacité de résistance des pays aux catastrophes;

b) D'établir des orientations et des priorités d'action relatives à l'utilisation du portail de connaissances comme un outil visant à renforcer l'accès aux informations d'origine spatiale et leur utilisation à l'appui de toutes les phases du cycle de gestion des catastrophes, et comme un outil visant à accroître l'efficacité des réseaux de bureaux régionaux d'appui et de centres nationaux de liaison;

c) D'être informés des nouvelles applications telles que les outils d'affichage d'informations géographiques, les outils de cartographie Web et d'autres applications et infrastructures TI, avec un accent particulier sur le recours accru aux informations d'origine spatiale dans les domaines de la gestion des risques de catastrophe et des interventions d'urgence;

d) De rassembler des experts en technologies de l'information qui pourraient contribuer au développement de nouvelles applications pour le portail de connaissances de UN-SPIDER;

e) D'examiner des utilisations innovantes de modules d'apprentissage en ligne pour appuyer le renforcement des capacités et le développement institutionnel.

34. Tenant compte du fait que les catastrophes provoquées par des phénomènes naturels touchent aussi bien les pays développés que les pays en développement, mais que ce sont les plus vulnérables qui souffrent le plus des conséquences de ces catastrophes, les résultats de l'atelier permettront au personnel de UN-SPIDER d'améliorer son action en matière de gestion des connaissances de manière à ce qu'il puisse aider les agences nationales et les organisations régionales et internationales qui se consacrent à la gestion des risques de catastrophe et aux interventions d'urgence en vue d'améliorer la capacité de résistance des pays aux catastrophes, comme il est proposé dans le "Cadre d'action de Hyogo pour 2005-2015: pour des nations et des collectivités résilientes face aux catastrophes" (A/CONF.206/6 et Corr.1, chap. I, résolution 2).

---